

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <br>Mesto Prešov | <b>DODATOK č. 10 k ZMLUVE</b><br><b>o poskytnutí dotácie (transferu)</b><br>uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v spojení s príslušnými ustanoveniami zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako "Dodatok") | Vydanie: 1    |
|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Strana<br>1/2 |

## Článok I. Zmluvné strany

### 1 Poskytovateľ

název: Mesto Prešov  
sídlo: Hlavná 73, 080 01 Prešov  
IČO : 00327646  
Štatutárny orgán: Ing. František Ol'ha, primátor mesta  
banka: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a. s.  
bežný účet-IBAN: SK 05 1111 0000 0066 1991 1 008  
(ďalej aj ako *Poskytovateľ alebo mesto*)

### 1.2 Prijímateľ

název: FUTBAL TATRAN ARÉNA, s.r.o.  
sídlo: Hlavná 73, 080 01 Prešov  
IČO: 50 494 970  
DIČ : 212 0377 457  
IČ DPH: SK 212 0377 457 (platca DPH)  
banka: Prima banka Slovensko, a. s.  
bežný účet- IBAN: SK98 5600 0000 0023 6244 700 1  
Štatutárny orgán: Ing. Rastislav Mochnacký, konateľ  
(ďalej aj ako *Prijímateľ*)

(Poskytovateľ a Prijímateľ ďalej aj ako *Zmluvné strany*)

## Článok II. Predmet Dodatku

Predmetom tohto Dodatku je zmena a doplnenie dodatku č. 9 v znení Zmluvy o poskytnutí dotácie (transferu) zo dňa 05. 06. 2017 v znení jej zmien a doplnkov, a to nasledovne:

### 4. Mení sa bod 4.5, ktorého nové znenie je nasledovne:

- 4.5 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky Prijímateľovi formou **bežného transferu** z rozpočtu mesta Prešov na rok 2023 vo výške 90 000,- € (slovom: deväťdesiat tisíc eur) pozostávajúcich z častí a to :
- v súlade s uznesením Mestského zastupiteľstva mesta Prešov č. 48/2023 zo dňa 22. 02. 2023 vo výške 40 000,00 €, ktorý bol uhradený na účet prijímateľa.
  - v súlade s uznesením Mestského zastupiteľstva mesta Prešov č. 234/2023 zo dňa 20. 9. 2023 vo výške 50 000,00 €, bezhotovostne najskôr v deň nasledujúci po nadobudnutí účinnosti tohto Dodatku a najneskôr do 15 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku, a to za účelom zabezpečenia plynulého chodu spoločnosti najmä:
    - na úhradu mzdy pre projektového manažéra,
    - technického zástupcu a stavebný dozor na II. časť stavby,
    - na nákup interiérového a kancelárskeho vybavenia prenájom vozidla,
    - platby za rôzne poplatky ako sú geodetické zameranie, kopírovanie, či poplatky za vydanie stanovísk.

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <br>Mesto Prešov | <b>DODATOK č. 10 k ZMLUVE</b><br><b>o poskytnutí dotácie (transferu)</b><br>uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v spojení s príslušnými ustanoveniami zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako "Dodatok") | Vydanie: 1    |
|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Strana<br>2/2 |

- a) Prijímateľ bežný transfer od Poskytovateľa prijíma, je oboznámený s podmienkami použitia bežného transferu a zaväzuje sa ho použiť najneskôr do 31. 12. 2023.
- b) Prijímateľ je povinný Poskytovateľovi najneskôr do 15. 01. 2024 preukázať použitie bežného transferu, a to bezodkladným doručením kópií dokladov preukazujúcich využitie bežného transferu a účtovných dokladov.
- c) Prijímateľ sa zaväzuje Poskytovateľovi vrátiť bežný transfer alebo jeho časť:
  - ak ho nepoužije v dohodnutom termíne podľa tohto Dodatku,
  - ak do 15. 01. 2024 nepredloží Poskytovateľovi kópie dokladov o účelovom použití bežného transferu podľa písm. b) bodu 4.5 tohto článku .
- d) Prijímateľ je povinný Poskytovateľovi podľa písm. c) bodu 4.5 tohto článku vrátiť bežný transfer alebo jeho časť najneskôr do 31. 01. 2024 bezhotovostným prevodom na účet Poskytovateľa.
- e) Prijímateľ je povinný pri použití bežného transferu dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť, účinnosť a účelovosť jeho použitia v súlade so zákonom. Prijímateľ je povinný pri použití bežného transferu postupovať v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zákona č. 595/2003 z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov.

### Článok III.

#### Všeobecné ustanovenia Dodatku

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí dotácie (transferu) zo dňa 05. 6. 2017 v znení jej zmien a doplnkov nedotknuté týmto Dodatkom ostávajú nezmenené a naďalej v platnosti.
2. Tento Dodatok je povinne zverejňovaným dodatkom a jeho účinnosť nastane dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.
3. Tento dodatok bol vypracovaný v 4 rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dva prevezme Poskytovateľ a dva Prijímateľ.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že ustanoveniam tohto Dodatku zhodne porozumeli, čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi na tomto dodatku.

V Prešove .....

V Prešove .....

**PRÍJEMCA:**  
FUTBAL TATRAN ARÉNA, s.r.o.

**POSKYTOVATEĽ**  
MESTO PREŠOV